
ETNOLINGWISTYKA

PROBLEMY JĘZYKA I KULTURY

ETHNOLINGUISTICS

ISSUES IN LANGUAGE AND CULTURE

29

MARIA CURIE-SKŁODOWSKA UNIVERSITY
FACULTY OF HUMANITIES

ETHNOLINGUISTIC COMMISSION
INTERNATIONAL SLAVIC COMMITTEE

ETHNOLINGUISTIC SECTION OF THE COMMITTEE OF LINGUISTICS,
POLISH ACADEMY OF SCIENCES

Editor-in-Chief

JERZY BARTMIŃSKI

Assistant to Editor

STANISŁAWA NIEBRZEGOWSKA-BARTMIŃSKA

Secretary

MARTA NOWOSAD-BAKALARCZYK

Translators

ADAM GŁAZ (project coordinator), RAFAŁ AUGUSTYN, KLAUDIA DOLECKA,
AGNIESZKA GICALA, AGNIESZKA MIERZWIŃSKA-HAJNOS, KATARZYNA STADNIK,
ANNA WYRWA, KONRAD ŻYŚKO

Scientific Council

DEJAN AJDAČIĆ (Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine)
ELENA BEREZOVIČ (Ural Federal University, Yekaterinburg, Russia)
WOJCIECH CHLEBDA (University of Opole, Poland)
ALOYZAS GUDAVIČIUS (Šiauliai University, Lithuania)
ALEKSEJ JUDIN (Ghent University, Belgium)
JACEK MICHAEL MIKOŚ (University of Wisconsin, Milwaukee, USA)
HANNA POPOWSKA-TABORSKA (Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland)
ZUZANA PROFANTOVÁ (Slovak Academy of Sciences, Bratislava, Slovakia)
SVETLANA TOLSTAJA (Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia)
ANNA WIERZBICKA (Australian National University, Canberra, Australia)
KRZYSZTOF WROCŁAWSKI (Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland)

ETNOLINGWISTYKA

PROBLEMY JĘZYKA I KULTURY

ETHNOLINGUISTICS

ISSUES IN LANGUAGE AND CULTURE

29

Lublin 2018

Maria Curie-Skłodowska University Press

Reviewers

MACIEJ ABRAMOWICZ (University of Warsaw), DEJAN AJDAČIĆ (Taras Shevchenko National University of Kyiv), NIKOLAJ ANTROPOV (National Academy of Sciences of Belarus), ENRIQUE BERNÁRDEZ (Universidad Complutense de Madrid), MAŁGORZATA BROŻYNA (Pedagogical University of Cracow), WOJCIECH CHLEBDA (University of Opole), MACIEJ CZERWIŃSKI (Jagiellonian University in Kraków), DAVID DANAHER (University of Wisconsin-Madison), ANNA DĄBROWSKA (University of Wrocław), ANDRZEJ DYSZAK (Kazimierz Wielki University, Bydgoszcz), LUBOV FROLAK (Maria Curie-Skłodowska University), IZABELA GATKOWSKA (Jagiellonian University in Kraków), ROMAN GAWARKIEWICZ (University of Szczecin), EWA GELLER (University of Warsaw), ALOYZAS GUDAVIČIUS (Šiauliai University), MARIOLA JAKUBOWICZ (Polish Academy of Sciences, Warsaw), ALEKSEJ JUDIN (Ghent University), JAN KAJFOSZ (University of Silesia), HENRYK KARDELA (Maria Curie-Skłodowska University), MAŁGORZATA KARWATOWSKA (Maria Curie-Skłodowska University), KATARZYNA KŁOSIŃSKA (University of Warsaw), EWA KOŁODZIEJEK (University of Szczecin), JOLANTA KOWALEWSKA-DĄBROWSKA (University of Gdańsk), ALLA KO•YNOVA (Belarusian State University), HALINA KUREK (Jagiellonian University in Kraków), BARBARA LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK (University of Łódź), AGNIESZKA LIBURA (University of Wrocław), PRZEMYSŁAW ŁOZOWSKI (Maria Curie-Skłodowska University), MARZENA MARCZEWSKA (Jan Kochanowski University), SVETLANA MARTINEK (Ivan Franko National University of Lviv), EWA MASŁOWSKA (Polish Academy of Sciences, Warsaw), AGNIESZKA MIKOŁAJCZUK (University of Warsaw), ALICJA NAGÓRKO (Humboldt-Universität zu Berlin), ALEKSANDRA NIEWIARA (University of Silesia), DOROTA PAZIO-WLAZŁOWSKA (Polish Academy of Sciences, Warsaw), HANNA POPOWSKA-TABORSKA (Polish Academy of Sciences, Warsaw), SERHIY POTAPENKO (Nizhyn Gogol State University), MACIEJ RAK (Jagiellonian University in Kraków), BARBARA RODZIEWICZ (University of Szczecin), ELENA RUDENKA (Belarusian State University), IRINA SEDAKOVA (Russian Academy of Sciences, Moscow), PETAR SOTIROV (Maria Curie-Skłodowska University), VASYL STARKO (Lesya Ukrainka Eastern European National University), SVETLANA TOLSTAJA (Russian Academy of Sciences, Moscow), ANDRZEJ SZOSTEK (John Paul II Catholic University of Lublin), ANNA TYRPA (Polish Academy of Sciences, Kraków), JAMES W. UNDERHILL (Université de Rouen), WŁODZIMIERZ WYSOCZAŃSKI (University of Wrocław), JÖRG ZINKEN (Institut für Deutsche Sprache, Mannheim), HANNA ZOWCZAK (University of Warsaw), KONRAD ŻYŚKO (Maria Curie-Skłodowska University)

Issue Editor

ADAM GŁAZ

Cover and front pages design

JERZY DURAKIEWICZ

Typesetting

ARTUR DROZDOWSKI

Electronic version available at: journals.umcs.pl/et

Publication of this issue financed by the Ministry of Science and Higher Education, project "English edition of the journal *Etnolingwistyka. Problemy języka i kultury* in electronic form" (no. 3bH 15 0204 83)

© MARIA CURIE-SKŁODOWSKA UNIVERSITY PRESS, LUBLIN 2018

ISSN 0860-8032

e-ISSN 2449-8335

MARIA CURIE-SKŁODOWSKA UNIVERSITY PRESS

pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, tel. 81 537 53 04

www.umcs.lublin.pl/wydawnictwo

e-mail: sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl

TABLE OF CONTENTS

In Memoriam: Professor Michał Łesiów (1928–2016).....	7
---	---

I. RESEARCH ARTICLES

1. Stanisława Niebrzegowska-Bartmińska (Lublin, UMCS, Poland), What data are relevant to ethnolinguistic analyses?	11
2. Agnieszka Mierzwińska-Hajnos (UMCS, Lublin, Poland), <i>Fuga daemonum</i> – St John’s Wort as a conceptual blend. A cognitive study	31
3. Dorota Piekarczyk (UMCS, Lublin, Poland), Why are flowers good and innocent? Reflections on the linguacultural view of flowers	45
4. Katarzyna Prorok (Lublin, UMCS, Poland), <i>Small, black, and round, and yet it can pinch anyone</i> . On <i>pieprz</i> ‘pepper’ and <i>pieprzenie</i> , lit. ‘peppering’, in the folk and colloquial varieties of Polish	61
5. Jerzy Bartmiński (UMCS, Lublin, Poland), Anna Kaczan (UMCS, Lublin, Poland), The linguacultural view of the Polish <i>pszenica</i> ‘wheat’ (<i>Triticum</i>)	89
6. Jerzy Bartmiński (UMCS, Lublin, Poland), Agata Bielak (Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland), The linguacultural view of Polish <i>słoma</i> ‘straw’: An ethnolinguistic account	121
*	
7. Anna Pajdzińska (Lublin, UMCS, Poland), <i>Animals die more shallowly: they aren’t deceased, they’re dead</i> . Animals in the Polish linguistic worldview and in contemporary life sciences	147
8. Maciej Rak (Jagiellonian University in Kraków, Poland), The linguacultural image of the Polish <i>rak</i> ‘crayfish’	163
9. Olga Kielak (Lublin, UMCS, Poland), Analogies between a pregnant woman and a cow in calf	187
10. Marius Smetona (Vilnius University, Lithuania), Some aspects of snake euphemisms in Lithuanian: names based on appearance, habitat, and behaviour ..	209
*	
11. Piotr Zemszał (Nicolaus Copernicus University, Toruń, Poland), Metaphors of light and darkness in the Soviet ideological discourse on culture in the years 1953–1957: The case of the <i>Pravda</i> newspaper	227
12. Marta Wrześniewska-Pietrzak (Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland), Małgorzata Kołodziejczak (Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland), <i>Knocking down the system</i> . Populism in Paweł Kukiz’s political discourse	245
13. Tomasz Łukasz Nowak (Wrocław University, Poland), Selected terms for gay men in contemporary Polish: Cultural connotations	265
14. Rolandas Kregždys (Vilnius, Lithuanian Culture Research Institute), Lithuanian religious and ceremonial terms of semitic origin: the phenomenon of Azazel	275

II. REVIEWS

15. Konrad Żyśko, Requests, responsibilities, and family interaction: Jörg Zinken, *Requesting Responsibility. The Morality of Grammar in Polish and English Family Interaction*, Oxford University Press, 2016, xx + 245 pp. ISBN: 9780190210724. Price £64.00, hardcover. 287
16. Przemysław Łozowski, In search of forgotten symbols and values in the forest, field, and meadow: Donald Charles Watts, *Elsevier's Dictionary of Plant Lore*, Amsterdam: Elsevier, 2007, ix + 471 pp. 291
17. Katarzyna Stadnik, The principle of linguistic relativity: The history of the idea, the evolution of scientific thinking, contemporary challenges: John Leavitt, *Linguistic Relativities: Language Diversity and Modern Thought*, Cambridge: Cambridge University Press, 2011, pp. x + 278, ISBN-13: 9781117558632, Price: £28.90, paperback. 298
18. Adam Głaz, The Danish universe of meaning: Carsten Levisen, *Cultural Semantics and Social Cognition: A case study on the Danish universe of meaning* [Trends in Linguistics. Studies and Monographs 257], Berlin/Boston: De Gruyter Mouton, 2012, pp. xx, 333. 303
19. Jerzy Bartmiński, Metaphorical or mythological thinking?: Joanna Jurewicz, *Fire and Cognition in the Ṛgveda*, Warszawa: Dom Wydawniczy Elipsa, 2010, 485 pages; *Fire, Death and Philosophy. A History of Ancient Indian Thinking*, Warszawa: Dom Wydawniczy Elipsa, 2016, 717 pages. 307